

# ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

**Иbero-романистика в современном мире:  
научная парадигма и актуальные задачи**

*VIII* научная конференция

**24-25 ноября 2016 г.**

Филологический факультет  
МГУ им. М.В. Ломоносова

**24 ноября**

**10.30**

**РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ**

**11.00**

**ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ**

Приветствие проректора МГУ им. М.В. Ломоносова, начальника Управления международного образовательного сотрудничества **ЮРИЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА МАЗЕЯ**.

Приветствие декана филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, профессора **МАРИНЫ ЛЕОНТЬЕВНЫ РЕМНЁВОЙ**.

Приветствие зав. кафедрой иберо-романского языкознания филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова, профессора **ЮЛИИ ЛЕОНАРДОВНЫ ОБОЛЕНСКОЙ**.

Приветствие советника по культуре и сотрудничеству посольства Испании **АЛЬВАРО ДЕ ЛА РИВА**.

Приветствие поверенного в делах посольства Мексики **ХОАКИНА ПАСТРАНЫ**.

Приветствие директора Института Сервантеса в Москве **АБЕЛЯ МУРСИИ**.

Доклад атташе по культуре посольства Мексики, **ХОРХЕ РЕЙНОСО ПОЛЕНЦА**: *La obra de Cervantes en la literatura mexicana*.

**13.30**

**ПЕРЕРЫВ**

**14.00**

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

1. **Кофман А.Ф. (д. ф. н., зам. дир. ИМЛИ РАН)**  
«Дон Кихот» как роман нового времени
2. **Оболенская Ю.Л. (д. ф. н., проф. МГУ)**  
*Русский катехизис* от Сервантеса
3. **Пигарева Т.И. (к. ф. н., рук. отд. кул-ры Института Сервантеса)**  
Сервантес в кино: экранное странствие Дон Кихота
4. **Зеликов М.В. (д. ф. н., проф. СПбГУ)**  
К вопросу о стратификации иберизмов.
5. **Косарик М.А. (д.ф.н., проф. МГУ)**  
Вопросы перевода в универсальной грамматике Амару де Робореду.
6. **Сапрыкина О.А. (д. ф. н., проф. МГУ)**  
Иносказательные методы в средневековой духовной прозе Португалии
7. **Раевская М.М. (д. ф. н., проф. МГУ)**  
Феноменология пространства в книге Джорджа Борроу «La Biblia en España» (1845):  
опыт описания иберийской геокультуры.
8. **Чеснокова О.С. (д.ф.н., проф. РУДН)**  
Баскская топонимия Нового Света: контакты языков и культур

# 25 ноября

10:00

Секция № 1

## *Проблемы грамматики, лингводидактики и методики преподавания иберо-романских языков*

**Руководители:** к. ф. н., доц. Гуревич Д.Л., к. ф. н., доц. Карпова Ю.А

1. **Ануфриев А.А. (ИЯ РАН)** Испанские предикаты внутреннего состояния и грамматическое значение возвратности
2. **Войку О.К., Маньяс И. (СПбГУ)** Особенности употребления оппозиции imperfecto / indefinido в испанском языке русскоговорящими студентами в письменной речи: дидактический аспект
3. **Воронова А.Г. (МГИМО)** Варианты толкования функционирования местоимений в языке
4. **Гуревич Д.Л. (МГУ)** Многофункциональность союза que в испанских драматических и нарративных текстах XVI–XVII вв.
5. **Долженкова В.В. (МГУ)** Возможности современного дистанционного обучения в преподавании испанского языка как иностранного
6. **Иванова А.В. (СПбГУ)** Вопросы синтаксиса каталанского языка в отечественной иберо-романистике
7. **Иванова А. Н. (МГУ)** К вопросу об интерпретации некоторых глагольных форм в харджах.
8. **Карпова Ю.А. (МГУ)** «Золотой век» испанского языка: от кастильского к классическому испанскому
9. **Кичигин К.В. (МГУ)** О некоторых особенностях трактовки категории рода в миссионерских грамматиках первой половины XVI века
10. **Ковригина А.И. (МГУ)** Retos de la educación superior: desarrollo de las habilidades cognitivas-reflexivas
11. **Николаева Е.С. (СПбГУ)** Опыт контрастивного исследования структурно-семантических особенностей предложных глаголов в португальском и испанском языках
12. **Уржумцева А.О. (МГУ)** Типичные ошибки в испанской речи студентов начального уровня – азербайджанско-русских билингвов
13. **Шершукова О.А. (ДА МИД РФ)** Семантика единственного числа парного имени

## Секция № 2

### ***Актуальные вопросы испанской и португальской лексикологии и фразеологии***

**Руководители:** к. ф. н., ст. преп. Торощина Т.Г., к. ф. н., ст. преп. Шалудько И.А.

**1. Архипов С.В. (РГСУ)**

Характеристика корабельной лексики в парадигматическом плане (на материале трактатов по морскому делу Ф. де Оливейры)

**2. Бобылева Е.С. (РУДН)**

Городская топонимика Сантьяго-де-Чили

**3. Дорофеева Н.К. (МГУ)**

Сравнительный анализ особенностей кулинарной лексики в пиренейском и мексиканском вариантах испанского языка

**4. Лаврентьева А.С. (МГУ)**

Роль агиоантропонима "San Juan" (святой Иоанн) в испанском сакральном ономастиконе на материале текстов СМИ

**5. Литягина Е.А. (МГУ)**

Метафоры в бизнес-терминологии английского и испанского языков

**6. Мурашкина О.В.(РАНХИГС)**

Современные методы перевода на русский язык испанских фразеологических конструкций

**7. Никифорова С.А. (РУДН)**

Индийские заимствования в топонимике Коста-Рики

**8. Петрова Г.В. (МГИМО)**

Семантический анализ предикатов эмоционального состояния страха в русском и португальском языках

**9. Прохорцова М.М. (СПбГУ)**

Ретабло. Термин и феномен

**10. Радович М. (РУДН)**

О южноамериканских топонимических перифразах

**11. Торощина Т.Г. (МГУ)**

Лексика из различных стилистических пластов в фаду

**12. Шалудько И.А. (СПбГУ)**

Коллоквиализмы в языке персонажей интермедий Сервантеса

## Секция № 3

### ***Актуальные проблемы изучения дискурса***

**Руководители:** к. ф. н., доц. Петрова Г.В., к. ф. н., доц. Кутькова А.В.

**1. Бочарова А.В. (ВУ МО РФ)**

Эволюция внутренних и внешних механизмов формирования и регулирования речевого поведения интернет-коммуникантов (на материале форумов электронного периодического издания EL PAÍS digital)

**2. Буйнова К.Р. (МГИМО)**

Современные колумбийские присловья и присказки

**3. Вяльяк К.Э. (СПбГИКиТ)**

Особенности коммуникативной организации испанского высказывания

**4. Голдова Д.Д. (МГУ)**

Особенности перевода юмора в короткометражной комедии испанского режиссера С. Постиго Круса «Хорошее воспитание»

**5. Гренадерова О.Л. (МГИМО), Воронова А.Г. (МГИМО)**

Особенности и трудности перевода дипломатических документов с португальского языка на русский

**6. Илюшин Г.Е. (МГУ)**

Изменение модальности текста оригинала в процессе перевода (на материале испанских переводов и сценических адаптаций русской литературы)

**7. Кутькова А.В. (МГУ)**

Функционально-семантический анализ речевых стереотипов со значением отрицания без отрицательных слов

**8. Пронина М.К. (МГУ)**

Просодическое оформление дискурсивных маркеров

**9. Стефанчиков И.В. (МГУ)**

Образ Ангелы Меркель в дискурсах евроскептических партий

**10. Щепалина В.В. (МГУ)**

О некоторых средствах выражения авторской модальности в творчестве А. Касоны

## Секция № 4

### *История литератур стран иберо-романской речи*

**Руководители:** к. ф. н., вед. науч. сотр. Огнева Е.В., к. ф. н. Баженова А.Д.

**1. Морозова А.В. (СПбГУ)**

А. Понс как выразитель взглядов испанского Просвещения на искусство

**2. Ранкс О.К. (МГУ)**

«Благочестивый плут» М. де Сервантеса и «Севильский озорник» Тирсо де Молина

**3. Киктева К.Д. (МГУ)**

Дон Хуан в литературе испанского романтизма: насмешник и бунтарь

**4. Огнева Е.В. (МГУ)**

Европейские кумиры латиноамериканских романтиков

**5. Согомоян М.К. (РЭУ им. Г.В. Плеханова)**

«Рабыня Изаура» Бернардо Гимараэна как отражение традиции бразильского романтизма

**6. Ганиева Р.Р. (ИМЛИ РАН)**

Особенности раннего творчества Висенте Бласко Ибаньеса

**7. Балматова Т.М. (МГИМО)**

Цвета, цветы и символы в «Канте хондо» М. Мачадо

**8. Гладошук А.В. (МГУ)**

Хулио Кортасар и Октавио Пас

**9. Баженова-Сорокина А.Д. (ВШЭ)**

Викторианская литература в творчестве Хуана Бенета

**10. Башкова Е.В. (МГУ)**

Мифообраз Эвиты Перон в аргентинской литературе XX века

**11. Шамарина А.А. (МГУ)**

Три «Дон Кихота» Павла Антокольского

**12. Ганчева А.Б. (МГИМО)**

Тема города в романах М. Варгаса Льосы

**13. Милоградова Ю.А. (МГУ)**

Латиноамериканские изгнанники в Европе как культурный проект

**14. Устинова И. В. (ВУ МО РФ)**

Польская тема в "Странствиях Персилеса и Сихисмунды" Мигеля де Сервантеса.

## Секция № 5

### ***Проблемы лингвокультурологии и искусствоведения***

**Руководители:** к. ф. н., проф. Садиков А.В., к. ф. н., доц. Гринина Е.А.

**1. Баканова А.В. (МГУ)**

Каталанские тексты и традиции празднования летнего солнцестояния

**2. Brasas Anna (МГУ)**

Auto-observación del profesor en el aula CLE

**3. Гринина Е.А. (МГИМО)**

Лингвистический сексизм, или что лишает сна испанских академиков?

**4. Дремова В.С. (СПбГУ)**

Персонификации планет в росписи библиотеки университета Саламанки. Эволюция астрологических образов в Испании XV века

**5. Евдокимова А.А. (МГЛУ)**

Галисийский язык: трудности на пути нормализации

**6. Жолудева Л.И. (МГУ)**

“El Salamanca spagnolescamente disse...”: представления об испанском национальном характере в итальянской литературе XVI века

**7. Daniel López Tomás (МГУ)**

Simbología y subjetividad en el capítulo sexto del Quijote

**8. Невокшанова А.А. (МГУ)**

Регион Рио-де-ла-Плата как объект лингвистического исследования

**9. Прохорова А.В.** Дисгармония дискурса как проблема интерпретации иностранного политического текста в процессе перевода

**10. Садиков А.В. (ВКИЯ МИД)**

Кубинская этнолингвистика XIX–XX веков: исследования афро-кубинского диалекта

**11. Снеткова М.С. (МГУ)**

О средствах создания образа Галисии в романе Г. Торренте Бальестера «Сага / fuga о Х.Б.»

**12. Школьник А.Ф. (МГПУ)**

К вопросу об изучении евреев в Латинской Америке, воображаемых и реальных

**13. Калугина Е.О. (ГМЗ «Царское село»)**

«Святое Семейство с гороскопом Христа» Луиса де Моралеса в контексте испанской литературы XVI– начала XVII века

**14. Томирдиаро Г. В. (Государственный Эрмитаж)**

Монументальная и декоративная скульптура Мадрида.

**13.30**

**ПЕРЕРЫВ**

**14.30**

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

1. **Сапрыкина О.А. (д. ф. н., проф. МГУ)**  
Иносказательные методы в средневековой духовной прозе Португалии
2. **Чельшева И.И. (д. ф. н., проф., зав. отд. ИЯ РАН)**  
Народы и языки Пиренейского полуострова в средневековых текстах Франции и Италии
3. **Михеева Н.Ф. (д. ф. н., проф. РУДН)**  
Кубинский национальный вариант испанского языка сквозь призму национальной картины мира
4. **Жорж Т.К. (д. ф. н., доц. МПГУ)**  
К вопросу о трудностях интерпретации поэзии: «Я входил вместо дикого зверя в клетку...» И. Бродского на испанском языке
5. **Найденова Н. С. (д. ф. н., проф. РУДН)**  
Испанский язык в Экваториальной Гвинее в аспекте социокультурных реалий

**16.30**

**ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КОНФЕРЕНЦИИ**

Сообщения руководителей секций

**17.00**

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ИСПАНСКОГО ТЕАТРА: ЛОПЕ ДЕ ВЕГА**

**«СОБАКА НА СЕНЕ» И СЮРПРИЗ**

**19.00**

**ЧАЕПИТИЕ НА КАФЕДРЕ**